

Tam Kiếp Tam Thiên Phật Duyên Khởi

三劫三千佛緣起

sān jié sān qiān fó yuán qǐ

Bấy giờ Thích Ca Mâu Ni Phật bảo đại chúng rằng. Ta từng trải qua vô số kiếp
爾時釋迦牟尼佛。告大眾言。我曾往昔無數劫
ěr shí shì jiā móu ní fó. gào dà zhòng yán. wǒ céng wǎng xī wú shù jié

trước. Trong thời Phật Diệu Quang mật pháp, đã xuất gia học đạo. Nghe được năm mươi
時。於妙光佛末法之中。出家學道。聞是五十
shí. yú miào guāng fó mò fǎ zhī zhōng. chū jiā xué dào. wén shì wǔ shí

ba danh Phật, nghe xong chắp tay. Tâm sanh hoan hỷ, lại dạy cho người khác nghe và
三佛名。聞已合掌。心生歡喜。復教他人令得
sān fó míng. wén yǐ hé zhǎng. xīn shēng huān xǐ. fù jiāo tā rén lìng dé

thọ trì. Mọi người nghe xong, truyền dạy lẫn nhau. Chín đến ba ngàn người. Ba
聞持。他人聞已。展轉相教。乃至三千人。此
wén chí. tā rén wén yǐ. zhǎn zhuǎn xiāng jiāo. nǎi zhì sān qiān rén. cǐ

ngàn người này. Khác miệng đồng thanh, xưng danh chư Phật. Nhất tâm kính lễ. Vây
三千人。異口同音。稱諸佛名。一心敬禮。如
sān qiān rén. yì kǒu tóng yīn. chēng zhū fó míng. yì xīn jìng lǐ. rú

do nhân duyên lực công đức kính lễ chư Phật. Tức được vượt qua vô số ức kiếp
是敬禮諸佛因緣功德力故。即得超越無數億劫
shì jìng lǐ zhū fó yīn yuán gōng dé lì gù. jí dé chāo yuè wú shù yì jié

tội sanh tử. Sơ khởi ngàn người, Phật Hoa Quang đứng đầu. Xuống đến Phật Tỳ
生死之罪。初千人者。華光佛爲首。下至毘舍
shēng sǐ zhī zuì. chū qiān rén zhě. huā guāng fó wéi shǒu. xià zhì pí shě

Xá Phù. Trong kiếp Trang Nghiêm đều được thành Phật, ngàn Phật ở quá khứ là vậy.
浮佛。於莊嚴劫得成爲佛。過去千佛是也。
fú fó. yú zhuāng yán jié dé chéng wéi fó. guò qù qiān fó shì yě.

Trong ngàn người kể đó. Phật Câu Lưu Tôn đứng đầu, xuống đến Phật Lô Lô Chí.
其中千人者。拘留孫佛爲首。下至樓至佛。
qí zhōng qiān rén zhě. jū liú sūn fó wéi shǒu. xià zhì lóu zhì fó.

Ngay trong Hiền Kiếp, thứ lớp thành Phật. Ngàn người sau cùng. Phật Nhật Quang đứng
於賢劫中。次第成佛。後千人者。日光佛爲
yú xián jié zhōng. cì dì chéng fó. hòu qiān rén zhě. rì guāng fó wéi

đầu, xuống đến Phật Tu Di Tướng. Trong Tinh **Túc** kiếp sẽ đắc thành Phật.
首。下至須彌相佛。於星宿劫中。當得成佛。
shǒu. xià zhì xū mí xiàng fó. yú xīng xiù jié zhōng. dāng dé chéng fó.

Phật bảo Bảo Tích. Hiện tại mười phương chư Phật. Thiện Đức Như Lai đấng, do
佛告寶積。十方現在諸佛。善德如來等。亦
fó gào bảo jī. shí fāng xiàn zài zhū fó. shàn dé rú lái děng. yì

cũng từng được nghe tên của năm mươi ba vị Phật, ở khắp mười phương, thấy đều
曾得聞是五十三佛名故。於十方面。各皆
céng dé wén shì wǔ shí sān fó míng gù. yú shí fāng miàn. gè jiē

thành Phật. Nếu có chúng sanh. Muốn diệt trừ bốn tội trọng cấm. Muốn
成佛。若有衆生。欲得除滅四重禁罪。欲得
chéng fó. ruò yǒu zhòng shēng. yù dé chú miè sì zhòng jìn zuì. yù dé

sám hối ngũ nghịch thập ác. Muốn diệt trừ tội vô căn bàng pháp cực trọng.
懺悔五逆十惡。欲得除滅無根謗法極重之罪。
chàn huǐ wǔ nì shí è. yù dé chú miè wú gēn bàng fǎ jí zhòng zhī zuì.

Đương siêng lễ kính năm mươi ba danh hiệu Phật.
當勤禮敬五十三佛名號。
dāng qín lǐ jìng wǔ shí sān fó míng hào.

Nam Mô Phổ Quang Phật

南無普光佛

ná mó pǔ guāng fó

Nam Mô Phổ Minh Phật

南無普明佛

ná mó pǔ míng fó

Nam Mô Phổ Tịnh Phật

南無普淨佛

ná mó pǔ jìng fó

Nam Mô Đa Ma La Bát Chiên Đàn Hương Phật

南無多摩羅跋耨檀香佛

ná mó duō mó luó bá zhān tán xiāng fó

Nam Mô Chiên Đàn Quang Phật

南無耨檀光佛

ná mó zhān tán guāng fó

Nam Mô Ma Ni Tràng Phật

南無摩尼幢佛

ná mó mó ní chuáng fó

Nam Mô Hoan Hỷ Tạng Ma Ni Bảo Tích Phật

南無歡喜藏摩尼寶積佛

ná mó huān xǐ zàng mó ní bǎo jī fó

Nam Mô Nhất Thiết Thế Gian Nhạo Kiến Thượng Đại Tinh Tấn Phật

南無一切世間樂見上大精進佛

ná mó yī qiè shì jiān yào jiàn shàng dà jīng jìn fó

Nam Mô Ma Ni Tràng Đăng Quang Phật

南無摩尼幢燈光佛

ná mó mó ní chuáng dēng guāng fó

Nam Mô Huệ Cự Chiếu Phật

南無慧炬照佛

ná mó huì jù zhào fó

Nam Mô Hải Đức Quang Minh Phật

南無海德光明佛

ná mó hǎi dé guāng míng fó

Nam Mô Kim Cang Lao Cường Phổ Tán Kim Quang Phật

南無金剛牢強普散金光佛

ná mó jīn gāng láo qiáng pǔ sàn jīn guāng fó

Nam Mô Đại Cường Tinh Tấn Dũng Mãnh Phật

南無大強精進勇猛佛

ná mó dà qiáng jīng jìn yǒng měng fó

Nam Mô Đại Bi Quang Phật

南無大悲光佛

ná mó dà bēi guāng fó

Nam Mô Từ Lực Vương Phật

南無慈力王佛

ná mó cí lì wáng fó

Nam Mô Từ Tạng Phật

南無慈藏佛

ná mó cí zàng fó

Nam Mô Chiên Đàn Khốt Trang Nghiêm Thắng Phật

南無梅檀窟莊嚴勝佛

ná mó zhān tán kū zhuāng yán shèng fó

Nam Mô Hiền Thiện Thủ Phật

南無賢善首佛

ná mó xián shàn shǒu fó

Nam Mô Thiên Ý Phật

南無善意佛

ná mó shàn yì fó

Nam Mô Quảng Trang Nghiêm Vương Phật

南無廣莊嚴王佛

ná mó guǎng zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Kim Hoa Quang Phật

南無金華光佛

ná mó jīn huā guāng fó

Nam Mô Bảo Cái Chiếu Không Tự Tại Lực Vương Phật

南無寶蓋照空自在力王佛

ná mó bảo gài zhào kōng zì zài lì wáng fó

Nam Mô Hư Không Bảo Hoa Quang Phật

南無虛空寶華光佛

ná mó xū kōng bảo huā guāng fó

Nam Mô Lưu Ly Trang Nghiêm Vương Phật

南無琉璃莊嚴王佛

ná mó liú lí zhuāng yán wáng fó

Nam Mô Phổ Hiện Sắc Thân Quang Phật

南無普現色身光佛

ná mó pǔ xiàn sè shēn guāng fó

Nam Mô Bất Động Trí Quang Phật

南無不動智光佛

ná mó bú dòng zhì guāng fó

Nam Mô Hàng Phục Chúng Ma Vương Phật

南無降伏衆魔王佛

ná mó xiáng fú zhòng mó wáng fó

Nam Mô Tài Quang Minh Phật

南無才光明佛

ná mó cái guāng míng fó

Nam Mô Trí **Huê** Thắng Phật

南無智慧勝佛

ná mó zhì huì shèng fó

Nam Mô Di Lạc Tiên Quang Phật

南無彌勒仙光佛

ná mó mí lè xiān guāng fó

Nam Mô Thiện Tịch Nguyệt Âm Diệu Tôn Trí Vương Phật

南無善寂月音妙尊智王佛

ná mó shàn jí yuè yīn miào zūn zhì wáng fó

Nam Mô Thế Tịnh Quang Phật

南無世淨光佛

ná mó shì jìng guāng fó

Nam Mô Long chủng Thượng Tôn Vương Phật

南無龍種上尊王佛

ná mó lóng zhǒng shàng zūn wáng fó

Nam Mô Nhật Nguyệt Quang Phật

南無日月光佛

ná mó rì yuè guāng fó

Nam Mô Nhật Nguyệt Châu Quang Phật

南無日月珠光佛

ná mó rì yuè zhū guāng fó

Nam Mô **Huê** Tràng Thắng Vương Phật

南無慧幢勝王佛

ná mó huì chuáng shèng wáng fó

Nam Mô Sư Tử Hống Tự Tại Lực Vương Phật

南無師子吼自在力王佛

ná mó shī zǐ hǒu zì zài lì wáng fó

Nam Mô Diệu Âm Thắng Phật

南無妙音勝佛

ná mó miào yīn shèng fó

Nam Mô Thường Quang Tràng Phật

南無常光幢佛

ná mó cháng guāng chuáng fó

Nam Mô **Quán** Thế Đăng Phật

南無觀世燈佛

ná mó guān shì dēng fó

Nam Mô **Huê** Oai Đăng Vương Phật

南無慧威燈王佛

ná mó huì wēi dēng wáng fó

Nam Mô Pháp Thắng Vương Phật

南無法勝王佛

ná mó fǎ shèng wáng fó

Nam Mô Tu Di Quang Phật

南無須彌光佛

ná mó xū mí guāng fó

Nam Mô Tu Ma Na Hoa Quang Phật

南無須摩那華光佛

ná mó xū mó nà huā guāng fó

Nam Mô Ưu Đàm Bát La Hoa Thù Thắng Vương Phật

南無優曇鉢羅花殊勝王佛

ná mó yōu tán bō luó huā shū shèng wáng fó

Nam Mô Đại Huệ Lực Vương Phật

南無大慧力王佛

ná mó dà huì lì wáng fó

Nam Mô A Súc Tỳ Hoan Hỷ Quang Phật

南無阿閼毘歡喜光佛

ná mó ā chù pí huān xǐ guāng fó

Nam Mô Vô Lượng Âm Thanh Vương Phật

南無無量音聲王佛

ná mó wú liàng yīn shēng wáng fó

Nam Mô Tài Quang Phật

南無才光佛

ná mó cái guāng fó

Nam Mô Kim Hải Quang Phật

南無金海光佛

ná mó jīn hǎi guāng fó

Nam Mô Sơn Hải Huệ Tự Tại Thông Vương Phật

南無山海慧自在通王佛

ná mó shān hǎi huì zì zài tōng wáng fó

Nam Mô Đại Thông Quang Phật

南無大通光佛

ná mó dà tōng guāng fó

Nam Mô Nhất Thiết Pháp Thường Mãn Vương Phật

南無一切法常滿王佛

ná mó yí qiè fǎ cháng mǎn wáng fó